

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 17 (1987)  
**Heft:** 4: w  
  
**Rubrik:** Impressions : intermède provençal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



MYRIAM  
CHAMPIGNY

## Intermède provençal

A chaque croisement de rues ou de ruelles, une place ronde ornée d'une fontaine. Très connue, celle des Quatre-Dauphins, avec les quatre créatures lippues à l'œil fixe qui crachent indéfiniment une eau limpide. Et celle du Cours Mirabeau, toute recouverte de mousse et d'où se déversent des eaux tièdes qui nous rappellent qu'Aix est encore une ville thermale. Je m'arrête au célèbre Café des Deux-Garçons qui, le premier, a lancé la mode des Cafés, inexistantes jusque là. Puis j'entre dans une confiserie pour acheter des calissons d'Aix, délicieux losanges en pâte d'amande et j'espère que lorsque je retournerai en Suisse je ne les aurai pas tous mangés puisqu'ils sont surtout destinés à mes gardes-chiens et gardes-chats. Je regarde avec joie toutes les ravissantes façades des vieilles maisons aixoises avec leurs élégants balcons en fer forgé mais je fais une petite crise d'angoisse en voyant tant de chiens déambulant seuls et sans collier. On m'assure qu'ils ne sont nullement perdus et «qu'ils se promènent». Bon, admettons...

Oui, je passerais bien tout mon temps à baguenauder, à me régaler des mille couleurs et des mille senteurs qui règnent dans les innombrables marchés du vieil Aix. On passe d'une teinte à l'autre, d'une odeur à l'autre. Rougets et rascasses, mimosa et œillets... Je voudrais tout sentir, tout goûter, tout palper, tout acheter. Mon vieux copain Alex y met le holà. Il souhaite que je me cultive un peu. Nous prendrons le car qui nous mènera au Tholonet.

Nous y déjeunerons au «Relais Cézanne», au pied de la Montagne Sainte-Victoire. Le lendemain, un autre car nous conduira jusqu'au superbe château de Vauvenargues. Nous nous assiérons dans la garrigue, parmi le thym et le romarin. Alex m'apprendra qu'il n'y a pas que le nom de Cézanne qui soit associé à celui d'Aix. Casanova, le Marquis de Sade, Mirabeau, Vauvenargues, Zola, y ont également vécu. Quant au château, si beau dans la lumière du contre-jour, il appartenait à Picasso qui avait exprimé la volonté d'être enterré sous le grand escalier d'entrée, à l'ombre des genêts, des pins et des genévriers.

Fin février je suis allée chercher le soleil en Provence. Eblouissant survol du massif alpin. Il suscite toujours en moi le même émerveillement. Au lieu de la classique chaîne de pics se profilant en frise contre le ciel, c'est une masse de monts neigeux qui surgissent des nuages, se succèdent et semblent ne jamais devoir finir. Et puis c'est la descente sur l'aéroport, tout à côté de l'étang de Berre que l'on prend toujours et par erreur pour la Méditerranée!

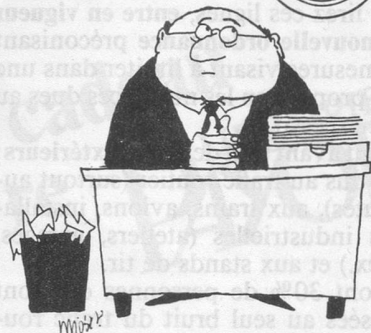
A Aix-en-Provence, mes amis m'attendent. Je découvre leur maison, vieille de quatre siècles, nichée à l'ombre de la Cathédrale Saint-Sauveur. Tomettes usées, hauts plafonds, murs blancs, poutres imposantes, vieux bahuts, cretonnes, tout le charme provençal est là, tel que je l'espérais. Est-il possible que deux heures seulement se soient écoulées depuis que j'ai quitté

mes chats qui, perchés sur la table de la cuisine, regardaient rêveusement tomber la neige? Ici, tout baigne dans la lumière si particulière à la région. Le ciel est tout bleu mais la chaleur du soleil lutte avec l'aigreur d'un Mistral déchaîné. Je m'étonne bêtement que ce vent soit si froid. «Ah, mais c'est qu'il vient tout droit du Mont Ventoux» m'explique gentiment une dame qui choisit longuement la manne qu'elle n'achètera qu'après s'être bien assurée que c'est la plus belle de l'étalage. Ici, on respecte les connaisseurs et c'est pour cela que l'on peut, que l'on doit, tâter consciencieusement fruits ou fromages avant l'achat!

Je passerais bien les trois jours de mon escapade à flâner tout simplement dans les ruelles pavées (d'où sont exclues les automobiles), à faire du lèche-vitrines. Les boutiques luxueuses aux noms prestigieux voisinent avec de modestes échoppes: merceries vieille mode où l'on peut acheter un seul bouton, papeteries où je choisirai les cartes postales à envoyer aux amis avec l'invariable formule: «Je suis enthousiasmé d'Aix!»

MC

Sans paroles  
(Dessin de Moser-  
Cosmopress)



Protéine de haute valeur d'origine purement organique. Ce n'est pas un médicament, mais un élément constitutif pour notre corps, indispensable pour régénérer les tissus riches en protéines: p. ex. peau, cheveux, ongles, tissu conjonctif, disques et cartilages articulaires. Gelatine medicinale présentée sous forme de granules, plus facile à absorber. Demandez conseil dans votre pharmacie ou votre droguerie. Geistlich-Pharma, Wolhusen

## FANGOPRESS®

La compresse Fango prête à l'emploi

A appliquer soi-même à la maison: simple, pratique, propre.

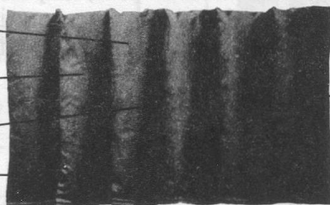
En cas de rhumatismes musculaires et articulaires; la posture de traumatismes; les affections de la colonne vertébrale, troubles articulaires et discopathies.

Forte capacité d'absorption d'eau et de conservation de la chaleur

Prête à l'emploi

5 minutes de chauffage suffisent

Compresse en tissu coton serré



Propre, utilisable sans l'aide d'un tiers

La compresse épouse les sinuosités du corps

Pas besoin de préparer une pâte; habits, linges et récipients restent propres

La même compresse FANGOPRESS peut être utilisée jusqu'à 20 fois. Une application coûte donc moins de 1 franc.

En vente dans les pharmacies.

Grandeur II (560 g) 23x26 cm fr. 16.40  
Grandeur III (840 g) 23x40 cm fr. 19.80



Geistlich-Pharma  
6110 Wolhusen